

CultureConnect

**ALGUNOS RECURSOS PARA FAMILIAS E INDIVIDUOS CON
NECESIDAD ECONÓMICA • MAYO, 2020**
***SELECTED RESOURCES FOR FAMILIES
AND INDIVIDUALS IN NEED • MAY, 2020***

RECURSOS DE SALUD
MEDICAL RESOURCES

Si tiene una emergencia de salud, llame al 911 o acudir a la sala de urgencias en su hospital local, donde les atenderán aunque no tenga seguro.

If you have a medical emergency, call 911 or go to your local hospital's emergency room, where they will treat you without you having to have insurance.

RECURSOS ACADÉMICOS/PROGRAMA DE MENTORING
HOMEWORK RESOURCES/MENTORING

Llame o mandar un texto a CultureConnect: (845) 379-4725
mandar un email al: Admin@cultureconnectrbk.org

*Call or text CultureConnect at (845) 379-4725 or email
Admin@cultureconnectrbk.org*

RECURSOS FINANCIEROS

FINANCIAL RESOURCES

1. RHINEBECK FAMILY CONTINGENCY FUND/COMMUNITY ACTION PARTNERSHIP OF DUTCHESS COUNTY

¿NECESITO UN NÚMERO DE SEGURIDAD SOCIAL O DOCUMENTACIÓN?

No. Lo único importante es su necesidad económica.

¿A QUIÉNES AYUDAN?

A familias con niños de edad escolar desde kindergarten hasta el grado 12 matriculados en el distrito escolar de Rhinebeck.

¿PARA QUÉ SON LOS FONDOS?

El propósito de estos fondos es proveer asistencia financiera a las familias que se encuentren en dificultades financieras que pudieran afectar a sus niños y su aprendizaje.

¿CÓMO AYUDAN A UNO?

Proveen tarjetas de compra o realizan pagos directos a propietarios, compañías de servicios públicos y otras cuentas urgentes.

CONTACTAR A:

Chancellor Livingston School: Morgan LoBrutto al (845) 871-5570, ext. 6138

Bulkely Middle School: Carmela Fountain al (845) 871-5500, ext. 5556

Rhinebeck High School: Megan Rodier al (845) 871-5500, ext. 5589

<https://www.rhinebeckcsd.org/newsdisplay.php?ID=477>

El fondo está disponible todo el año. Si usted necesita asistencia cuando el año escolar esté fuera de sesión, por favor contacte a Fern Lox, Directora Asistente de CLS, al 845-871-5570, ext. 6566.

1. RHINEBECK FAMILY CONTINGENCY FUND/COMMUNITY ACTION PARTNERSHIP OF DUTCHESS COUNTY

DO I NEED A SOCIAL SECURITY NUMBER OR DOCUMENTATION?

No. This application is based on need alone.

WHO DO THEY HELP?

Families with school-aged children in grades K-12 who are enrolled in the Rhinebeck Central School District.

WHAT DO THEY DO?

The purpose of the Fund is to provide some financial assistance to families who are in need which could affect children and impact their ability to learn.

HOW DO THEY DO IT?

They will provide store cards or directly pay pressing bills.

CONTACT:

CLS: Morgan LoBrutto at (845) 871-5570, ext. 6138

BMS: Carmela Fountain at (845) 871-5500, ext. 5556

RHS: Megan Rodier at (845) 871-5500, ext. 5589

<https://www.rhinebeckcsd.org/newsdisplay.php?ID=477>

The Fund is available year-round. If you need assistance when school is not in session, please contact Fern Lox, Assistant Principal at CLS, at 871-5570, ext. 6566.

2. COMMUNITY ACTION PARTNERSHIP OF DUTCHESS COUNTY

¿NECESITO UN NÚMERO DE SEGURIDAD SOCIAL O DOCUMENTACIÓN?

No. Lo único importante es su necesidad económica.

¿A QUIÉNES AYUDAN?

A individuos y familias que necesiten ayuda.

¿QUÉ HACEN?

El propósito del Community Action Partnership for Dutchess County es trabajar con individuos y familias para eliminar la pobreza e identificar los recursos y oportunidades disponibles que puedan aumentar su autosuficiencia.

¿CÓMO AYUDAN A UNO?

1. Despensas de alimentos:

- **Poughkeepsie** 77 Cannon Street, 845-452-5104
- **Red Hook** 44-46 E. Market Street, 12571 845-452-5104, Ext.202

2. Reparto de comida

Para más detalles, cheque su sitio web; actualmente se reparte comida una vez por semana.

3. Traductores

Hay traductores que pueden ayudarle a comunicar sus necesidades y tener acceso a servicios para usted y su familia.

Para más información, llame al 845-452-5104 o mande un correo electrónico a info@dutchesscap.org.

4. Asistencia con empleo

Para confirmar su elegibilidad para este servicio, llame al 845-452-5104 o mande un correo electrónico a info@dutchesscap.org.

5. Combustible de emergencia

Para confirmar su elegibilidad para este servicio, llame al 845-452-5104 o mande un correo electrónico a info@dutchesscap.org.

6. Seguro de salud/Ayuda con medicamentos recetados

Para confirmar su elegibilidad para este servicio, llame al 845-452-5104 o mande un correo electrónico a info@dutchesscap.org.

CONTACTO: 845-452-5104

<https://www.dutchesscap.org/>

2. COMMUNITY ACTION PARTNERSHIP OF DUTCHESS COUNTY

DO I NEED A SOCIAL SECURITY NUMBER OR DOCUMENTATION?

No. This application is based on need alone.

WHO DO THEY HELP?

Individuals and families in need.

WHAT DO THEY DO?

"The Community Action Partnership for Dutchess County aims to partner with individuals and families to eliminate poverty and identify the resources and opportunities available to them to enhance their self-reliance."

HOW DO THEY DO IT?

1. Food pantries:

- Poughkeepsie 77 Cannon Street 845-452-5104
- Red Hook 44-46 E. Market Street 845-452-5104, Ext. 202

2. Food Giveaways

Check their website for details, currently about once a week.

3. Translators

Spanish translators are available to help assist you in communicating your needs for getting services for you and your family. Please call our main line at 845-452-5104 or e-mail us at info@dutchesscap.org for more information.

4. Employment Assistance

Please call our main line at 845-452-5104 or e-mail us at info@dutchesscap.org to find out if you are eligible.

5. Emergency Fuel

Please call our main line at 845-452-5104 or e-mail us at info@dutchesscap.org to find out if you are eligible.

6. Health Insurance/Prescription Assistance

Please call our main line at 845-452-5104 or e-mail us at info@dutchesscap.org to find out if you are eligible.

CONTACT:

845-452-5104

<https://www.dutchesscap.org/>

3. HUDSON RIVER HOUSING

¿NECESITO UN NÚMERO DE SEGURIDAD SOCIAL O DOCUMENTACIÓN?

No. Lo único importante es su necesidad económica.

¿A QUIÉNES AYUDAN?

A cualquier individuo o familia que necesite ayuda y que NO haya recibido alivio económico del departamento de impuestos (IRS) del gobierno federal.

¿QUÉ HACEN?

Los fondos se utilizarán para realizar pagos directos a propietarios y compañías de servicios públicos. Se priorizará la renta y gastos de vivienda, pero también se aceptarán solicitudes para gastos inevitables como facturas médicas, pagos de automóviles, etc. MIENTRAS LOS FONDOS SEAN DISPONIBLES. EL CICLO ACTUAL DE FINANCIACIÓN HA ACABADO, PERO SE CONSIDERARÁN SOLICITUDES DE PERSONAS CON NECESIDADES ECONÓMICAS.

CONTACTAR A:

**<https://hudsonriverhousing.org/covid-19-response/>
845-454-5176 (también en español)**

3. HUDSON RIVER HOUSING

DO I NEED A SOCIAL SECURITY NUMBER OR DOCUMENTATION?

No. This application is based on need alone.

WHO DO THEY HELP?

Any individual or family in need who has NOT received a federal stimulus check.

WHAT DO THEY DO?

Funds will be used to make direct payments to landlords and utilities companies. Housing expenses will be prioritized, but we will also accept applications for unavoidable expenses such as medical bills, car payments, etc. AS LONG AS FUNDS ARE AVAILABLE. CURRENT FUNDING CYCLE JUST ENDED, BUT THEY ARE STILL OPEN TO HEAR FROM THOSE IN NEED.

CONTACT:

**<https://hudsonriverhousing.org/covid-19-response/>
845-454-5176 (en español, also)**

RECURSOS DE SERVICIOS PÚBLICOS

UTILITIES RESOURCES

1. HOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM (HEAP)/ COMMUNITY ACTION PARTNERSHIP OF DUTCHESS COUNTY

Un mensaje del Community Action Partnership (CAP) for Dutchess County: El Home Energy Assistance Program (HEAP) ha sido extendido hasta el 30 de junio. Este año hay cuatro beneficios en total: 1 Beneficio Regular y 3 Beneficios de Emergencia. Los beneficios son \$575 por combustible entregado en casa y \$350 por utilidades municipales. ¡Estamos abiertos y listos para ayudarlo a averiguar su elegibilidad! Por favor llámenos al 845-452-5104, o mándenos un correo electrónico a info@dutchesscap.org.

1. HOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM (HEAP)/ COMMUNITY ACTION PARTNERSHIP OF DUTCHESS COUNTY

A note from the Community Action Partnership (CAP) for Dutchess County: The Home Energy Assistance Program (HEAP) has been extended to June 30th. There are 4 total benefits available this year: 1 Regular Benefit and 3 Emergency Benefits. The benefits start at \$575 for Deliverable Fuels and \$350 for Municipal Utilities. We are open and here to help you see if you are eligible! Please call us at 845-452- 5104, or email us at info@dutchesscap.org.

2. CENTRAL HUDSON

Si usted está afectado por la situación actual y tiene preocupaciones sobre cómo pagar su cuenta u otros servicios de Central Hudson, contacte la compañía en línea a través de “Web Chat,” mánde un correo electrónico usando el formulario “Contact Us,” o llame por teléfono al 845-452-2700. Para ver opciones de asistencia de pago, visite www.CentralHudson.com/Assistance.

If you are impacted by this situation and have concerns about bill payment or other Central Hudson services, contact them using their online "Web Chat" feature, via email through their Contact Us form, or by phone at 845-452-2700. For payment assistance options, visit www.CentralHudson.com/Assistance

RECURSOS ALIMENTARIOS

FOOD RESOURCES

1. IGLESIA DEL MESÍAS

Despensa de comida

Abierto al público en general, no se hace ningún tipo de preguntas.

ABIERTO: Sábados de 10 AM to 1 PM

Distribución de despensa gratis

DIRECCIÓN: 6436 Montgomery Street, Rhinebeck

(Entrar por el estacionamiento durante la remodelación, por la calle Montgomery.

TELÉFONO: 845-876-3533

SITIO WEB: www.rhinebeck-episcopal.org

1. CHURCH OF THE MESSIAH

Food pantry

Open to all, no questions asked.

OPEN: SATURDAYS 10 AM to 1 PM

Free groceries pickup

ADDRESS: 6436 Montgomery Street, Rhinebeck

(During renovation enter parking lot via Montgomery Street)

PHONE: 845-876-3533

WEBSITE: www.rhinebeck-episcopal.org

2. IGLESIA REFORMADA

Despensa de comida

Abierto al público en general, no se hace ningún tipo de preguntas.

ABIERTO: Martes de 10 AM – 12 PM

DIRECCIÓN: 6368 Mill Street, Rhinebeck

TELÉFONO: 845-876-3727

SITIO WEB: www.rhinebeckreformed.org

2. REFORMED CHURCH

Food pantry

Open to all, no questions asked.

OPEN: TUESDAYS 10 AM – 12 PM

ADDRESS: 6368 Mill Street, Rhinebeck

PHONE: 845-876-3727

WEBSITE: www.rhinebeckreformed.org

3. DUTCHESS COUNTY FAIRGROUNDS

Recoger despensa sin bajar de su coche.

Abierto al público en general, no se hace ningún tipo de preguntas.

ABIERTO: Sábado 10:00 am – 1:00 pm

DIRECCIÓN: 6636 US 9, Rhinebeck, NY 12572, entrar por la calle Mulberry

3. DUTCHESS COUNTY FAIRGROUNDS

Drive-through food pantry

Open to all, no questions asked.

OPEN: Saturday 10:00 am – 1:00 pm

ADDRESS: 6636 US 9, Rhinebeck, NY 12572 Mulberry Street entrance

4. DEL'S ROADSIDE

Los domingos se distribuye comida—preparada, opción de carne o vegetariana.

Abierto al público en general, no se hace ningún tipo de preguntas.

ABIERTO: Casi todos los domingos, de 9am o hasta que se termine la comida.

DIRECCIÓN: 6780 Albany Post Road, Rhinebeck, NY 12572

4. DEL'S ROADSIDE

Sunday meal pick up – prepared meals, meat or vegetarian.

Open to all, no questions asked.

OPEN: Most Sundays, 9am or as long as the meals last.

ADDRESS: 6780 Albany Post Road Rhinebeck, NY 12572

5. RHINEBECK BULKELY MIDDLE SCHOOL (SECUNDARIA)

Distribución de comida en la parte superior del estacionamiento. Los lunes entregan 3 días de desayunos y almuerzo y los jueves entregan 2 días de comida.

Disponible para estudiantes que pertenecen al distrito de Rhinebeck.

ABIERTO: Lunes entre 8:30 y 10:30am

Jueves entre 8:30 y 10:30am

DIRECCIÓN: 45 N Park Road, Rhinebeck, NY 12572

5. RHINEBECK BULKELY MIDDLE SCHOOL

Meal pickups in the upper parking lot. 3 days' worth of breakfast and lunch given at pick up on Mondays, 2 days' worth given at pickup on Thursdays.

Open to students enrolled in Rhinebeck schools.

OPEN: Mondays between 8:30 and 10:30

Thursdays between 8:30 and 10:30

ADDRESS: 45 N Park Road, Rhinebeck, NY 12572

6. DESPENSA DE COMIDA DE SAN CRISTÓBAL

Bolsas preparadas/despensa con productos secos, carne congelada y artículos de aseo.

ABIERTO: domingo, 11am to 1pm

Dirección: 30 Benner Road, Red Hook

CORREO: SVDP@StChrisRedHook.org comunicarse si tiene alguna pregunta o duda.

6. ST. CHRISTOPHER'S FOOD PANTRY

Pre-packed bags/boxes of dry goods, toiletries and frozen food/meat

OPEN: Sunday, May 17, 11am to 1pm

ADDRESS: 30 Benner Road, Red Hook

EMAIL: SVDP@StChrisRedHook.org if you have any questions or special requests.

7. VILLAGE PIZZA

Comida gratis. “Haremos todo lo posible por todo el tiempo que sea posible por el bien de nuestra comunidad, sin hacer preguntas.”

HORAS DE OPERACIÓN: Comida gratis de 1-4 pm entre semana

DIRECCIÓN: 19 E. Market Street, Rhinebeck

TELÉFONO: (845) 876-9676

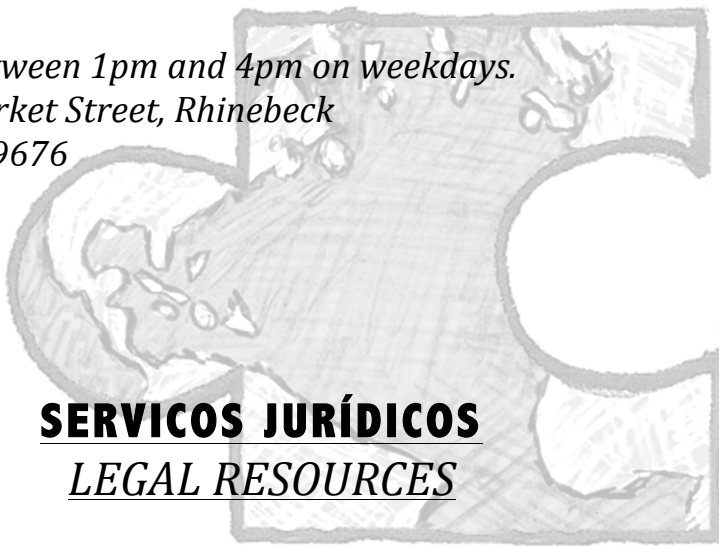
7. VILLAGE PIZZA

Free food. “The best we can for as long as we can. For our town. No questions asked.”

OPEN: Free food between 1pm and 4pm on weekdays.

ADDRESS: 19 E. Market Street, Rhinebeck

PHONE: (845) 876-9676



SERVICIOS JURÍDICOS **LEGAL RESOURCES**

ASESORÍA JURÍDICA DEL VALLE DE HUDSON

Asesoría Jurídica del Valle de Hudson es el único proveedor que ofrece una diversidad de servicios jurídicos civiles a los siete condados al sur del Valle de Hudson. Servimos a clientes que pertenecen a Westchester, Putnam, Rockland, Orange, Dutchess, Ulster y Sullivan, con oficinas en White Plains, Mount Vernon, Yonkers, Peekskill, Poughkeepsie, Kingston, Newburgh, Goshen, Monticello, y Spring Valley.

HORARIO DE OFICINA: 9AM-5PM lunes-viernes

PARA RECIBIR AYUDA, LLAMAR AL: 1-877-574-8529 8AM-6PM Lunes-jueves, 8AM-4PM viernes

SITIO WEB: <https://lshv.org/>

LEGAL SERVICES OF THE HUDSON VALLEY

Legal Services of the Hudson Valley is the only provider of comprehensive civil legal services to all seven counties of the lower Hudson Valley. We serve clients in Westchester, Putnam, Rockland, Orange, Dutchess, Ulster and Sullivan counties, with offices in White Plains, Mount Vernon, Yonkers, Peekskill, Poughkeepsie, Kingston, Newburgh, Goshen, Monticello, and Spring Valley.

OFFICE HOURS: 9AM-5PM Monday-Friday

FOR HELP: 1-877-574-8529, 8AM-6PM Monday-Thursday, 8AM-4PM Friday

WEBSITE: <https://lshv.org/>

PRUEBAS DE VIRUS COVID **COVID TESTING**

1. “NUVANCE HEALTH” CENTRO DE PRUEBAS (DESDE SU CARRO) **“DUTCHESS STADIUM” ESTADIO DE DUTCHESS**

Este local es SOLO para gente que ha pasado una prueba previa y para los que han cumplido TODOS los siguientes criterios:

- ***Ha llamado a la oficina de su médico y ha tenido un consulta***
- ***Dependiendo de sus síntomas y otra información que usted le ha dado a su médico, se determinó que se han cumplido los criterios para una prueba del virus COVID-19, y le encargaron una prueba***

DIRECCIÓN: 1500 Ruta NY-9D Wappingers Falls, New York

TELÉFONO: 1-888-667-9262

PÁGINA WEB: <https://locallowdown.org/directories/nuvance-health-drive-through-test-center-dutchess-stadium/>

1. NUVANCE HEALTH DRIVE-THROUGH TEST CENTER DUTCHESS STADIUM

The collection site is *ONLY* for pre-screened people who meet *ALL* of following criteria:

- You called your doctor's office and had a consultation
- Based on your symptoms and other information you provided, your doctor determined that you meet criteria for COVID-19 testing, and ordered a test for you

ADDRESS: 1500 NY-9D, Wappingers Falls, New York USA

PHONE: 1-888-667-9262

WEBSITE: <https://locallowdown.org/directories/nuvance-health-drive-through-test-center-dutchess-stadium/>

2. "HEALTH ALLIANCE" TEST SITE (LOCAL DE PRUEBAS) Para residentes del condado de Ulster.

Las pruebas se administrarán sólo con cita previa, y miembros de la comunidad pueden solicitar una cita llamando al teléfono indicado. El lugar para hacer las pruebas es:

27 Grand Street, Kingston, NY 12401. Estará abierto de lunes a viernes, entre las 9pm hasta 4pm de la tarde. Individuos solicitando una prueba de COVID-19 deberían llamar al:

845-303-2730. El horario para llamadas será entre 8:30am hasta 6:00pm entre semana y entre 9:00am hasta 5:00pm los fines de semana.

DIRECCIÓN: 27 Grand Street, Kingston, NY 12401

TELÉFONO: 845-303-2730

INTERNET: <https://www.hahv.org/news/healthalliance-and-county-government-announce-new-1425>

2. HEALTH ALLIANCE TEST SITE

For Ulster County residents. Testing will be by appointment only, and community members can schedule an appointment by calling a testing hotline. The midtown testing site is located at 27 Grand St., Kingston, NY 12401. It will be open Monday through Friday from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. Individuals seeking a COVID-19 test should call 845-303-2730. The phone hours are 8:30 a.m. to 6:00 p.m. on weekdays and 9:00 a.m. to 5:00 p.m. on weekends.

ADDRESS: 27 Grand Street, Kingston, NY 12401

PHONE: 845-303-2730

WEB SITE: <https://www.hahv.org/news/healthalliance-and-county-government-announce-new-1425>

MASCARILLAS GRATIS **FREE FACE MASKS**

IGLESIA DEL MESÍAS

Tiene mascarillas de cara gratis para distribuir en los días que reparten comida en las despensas alimentarias. Disponibles para todos - sin preguntas.

ABIERTO: SÁBADOS 10 AM hasta 1 PM

DIRECCIÓN: 6436 Montgomery Street, Rhinebeck
(Durante construcción, entrar el estacionamiento por la calle Montgomery)

TELÉFONO: 845-876-3533

INTERNET: www.rhinebeck-episcopal.org

CHURCH OF THE MESSIAH

*Has free masks to distribute on food pantry days.
Open to all, no questions asked.*

OPEN: SATURDAYS 10 AM to 1 PM

ADDRESS: 6436 Montgomery Street, Rhinebeck
**(During renovation, enter parking
lot via Montgomery Street)**

PHONE: 845-876-3533

WEBSITE: www.rhinebeck-episcopal.org

RECURSOS ADICIONALES POR INTERNET

ADDITIONAL RESOURCE LISTS ONLINE

1. NYSCCA – NEW YORK STATE COMMUNITY ACTION ASSOCIATION

Un enlace para agencias federales y del estado de Nueva York

<https://www.nyscommunityaction.org/coronavirus--covid-19--resources>

1. NYSCCA – NEW YORK STATE COMMUNITY ACTION ASSOCIATION

A good link to federal and state agencies.

<https://www.nyscommunityaction.org/coronavirus--covid-19--resources>

2. THE LOCAL LOWDOWN

“Local Lowdown”- Recurso comunitario del Valle de Hudson para buscar información sobre el Coronavirus.

**<https://locallowdown.org/>
(no supervisado por CultureConnect)**

2. THE LOCAL LOWDOWN

The Local Lowdown Hudson Valley Community Resource Directory is a simple way to find coronavirus-related information.

*<https://locallowdown.org/>
(Not vetted by CultureConnect)*